



ОПИСАНИЕ КОНКУРСА

I Республиканский конкурс

«Deutsch im Herzen» / «Немецкий в сердце»

Настоящее описание определяет цели, задачи, регламент и порядок проведения I Республиканского конкурса «Deutsch im Herzen» / «Немецкий в сердце» (далее – Конкурс).

1. Общие положения

1.1. Организатором Конкурса выступает Общественный Фонд «Казахстанское объединение немцев «Возрождение».

1.2. Конкурс направлен на популяризацию немецкого языка, истории и культуры немцев Казахстана, развитие сотрудничества общественных организаций и образовательных учреждений.

1.3. К участию в Конкурсе допускаются все желающие, в том числе организации и учреждения, семьи этнических немцев. Все работы должны быть предоставлены в срок и быть оформлены в соответствии с требованиями организаторов Конкурса.

1.4. Цель и задачи Конкурса:

Цель: Повышение мотивации к изучению немецкого языка, побуждение к совершенствованию знания немецкого языка, немецкой литературы, стимулирование интереса к истории и культуре немцев Казахстана.

- Приобщение подрастающего поколения к изучению немецкого языка, истории и культуре немцев Казахстана;
- Развитие и поддержка творческих способностей в различных направлениях;
- Поддержка и развитие семейных традиций, сохранение прочных связей внутри семьи и создание условий для сохранения связи поколений;
- Поддержка преподавателей, внедряющих и использующих инновационные формы работы, методы и технологии обучения немецкому языку;
- Установление и развитие сотрудничества ОФ «Возрождение» и организаций, учреждений, заинтересованных в популяризации немецкого языка и культуры;

- Воспитание подрастающего поколения в духе взаимопонимания, дружбы между народами и миролюбия.

1.5. По результатам Конкурса будет сформирован каталог, содержащий конкурсные работы и проекты всех победителей и призеров, а также списки всех участников конкурса с указанием номинации, имени, места проживания участника.

1.6. Торжественная церемония награждения победителей и призеров Конкурса состоится осенью 2019 года.

1.7. Информация о Конкурсе размещается на сайте: <http://www.wiedergeburt.kz/>, в газете DAZ, в других СМИ, в социальных сетях.

2. Условия Конкурса

2.1. Конкурс проводится по десяти номинациям:

- Сценарий для театральной постановки «Вера. Идентичность. Родина.»/ «Glaube. Identität. Heimat»
- Художественный перевод
- Видео-конкурс «30-летний юбилей «Возрождения». Прошое. Настоящее. Будущее»/ «30-jähriges Jubiläum «Wiedergeburt. Vergangenheit. Gegenwart. Zukunft»
- Детская номинация
- Номинации для преподавателей немецкого языка
- Семейная номинация
- Фоторепортаж «Памятные страницы истории немцев Казахстана»/ «Gedenkseiten zur Geschichte der Deutschen Kasachstans»
- Публицистическая номинация «30-летие падения Берлинской стены»/ «30 Jahre Mauerfall»
- Молодежная номинация «Актуальный образ современной Германии»/ «Aktuelles Deutschlandbild»
- Создание настольной игры «Экспедиция по немецкому Казахстану»/ «Expedition durch das deutsche Kasachstan»

2.1.1. Сценарий для театральной постановки «Вера. Идентичность. Родина»/ «Glaube. Identität. Heimat»

Театр для детей и молодежи – институт социализации, самовыражения, интеллектуального и эстетического роста. Театральные постановки на немецком языке совершенствуют знания актеров, а тематики, связанные с немецкой культурой, – вклад молодежи в сохранение и возрождение ценностей наших предков. Молодежные театральные студии открыты на сегодняшний день в 7 городах Казахстана. В мае 2019 года проведен республиканский фестиваль молодежных театральных студий немцев Казахстана. Налаживается тесное сотрудничество с Республиканским Государственным Академическим Драматическим Немецким театром.

Участникам Конкурса в данной номинации предлагается подготовить небольшой сценарий для театральной постановки на тему «Вера. Идентичность. Родина»/ «Glaube. Identität. Heimat».

Требования к оформлению работы:

Работа выполняется индивидуально в печатном варианте страницы А4, междустрочный интервал 1,0, шрифт Times New Roman, кегль 14. Объем не ограничен. Формат: DOC, DOCX. Работы принимаются только на немецком языке.

Приветствуется звуковое сопровождение, аудиоматериалы к сценарию. Аудиозаписи представляются в формате: MP3/MP4.

2.1.2. Художественный перевод

В рамках данной номинации участникам предлагается выполнить художественный перевод (с немецкого на русский язык, либо с русского на немецкий язык) одного из произведений писателей или поэтов немцев Казахстана.

Требования к оформлению работы:

Работа выполняется индивидуально в печатном варианте страницы А4, междустрочный интервал 1,0, шрифт Times New Roman, кегль 14. Объем не менее 4 печатных страниц, если произведение в прозе. Объем не менее 16 строк, если это стихотворное произведение. Формат: DOC, DOCX. Работы принимаются как на русском языке, так и на немецком. Максимальный объем не ограничен. Приветствуются рисунки либо фотоматериалы, которые могут быть прикреплены к работе отдельным файлом в формате PDF либо JPG.

2.1.3. Видео-конкурс «30-летний юбилей «Возрождения». Прошлое. Настоящее. Будущее»/ «30-jähriges Jubiläum «Wiedergeburt. Vergangenheit. Gegenwart. Zukunft»

В 2019 году самоорганизация немцев Казахстана отмечает 30-летний юбилей.

В июне 1989 г. в Алма-Ате создано республиканское общественно-политическое и культурно-просветительское общество советских немцев «Возрождение» («Видергебурт», «Wiedergeburt»), основными целями и задачами которого являлось обеспечение этнического самосохранения немцев в Казахстане, реабилитация и полное восстановление их равноправия с другими народами страны, содействие всесоюзному объединению немцев в восстановлении Немецкой Республики в Поволжье, сохранение и развитие национальной культуры, родного языка. Один из участников общенациональной конференции немцев Казахстана 2017 года сказал: «Мой отец, даже в самые тяжелые годы, когда нас притесняли, говорил: «Немец это звучит гордо!». Основные направления деятельности «Возрождения» связаны сегодня с сохранением и возрождением исторического и культурного наследия, традиций, обычаев, немецкого языка, с социальной поддержкой трудармейцев, репрессированных и малообеспеченных граждан, воспитанием и поддержкой молодежи, а также с развитием сотрудничества с немецкоязычными странами и странами, где проживают немецкие этнические меньшинства.

Участникам Конкурса предлагается подготовить видеорепортаж, посвященный теме 30-летия самоорганизации немцев Казахстана. В репортаже необходимо отразить проблематику заданной темы, рассказать о работе организации, ее достижениях, планах и перспективах дальнейшей деятельности, по возможности ответить на вопрос: Солидарность немцев Казахстана - миф или реальность? /Solidarität der deutschen Kasachstans– Mythos oder Realität? В работе необходимо выразить свое отношение к данному событию.

Требования к оформлению работы:

Видеорепортаж должен состоять из видеоматериалов, видеозаписи в формате: МР3/МР4, размер – не менее 720 x 576 или 720 x 480 пикселей. Длительность – не

более 12 минут. Видеоматериал обязательно должен быть звуковым, 70% материала должно быть на немецком языке. Наличие субтитров приветствуется.

2.1.4. Детская номинация

Участникам номинации предлагается артистично рассказать сказку на немецком языке или выразительно прочитать стихотворение, сопроводив видеозапись рисунком. Приветствуются произведения казахстанских писателей и поэтов-немцев. Приветствуется музыкальное оформление во время презентации сказки или стихотворения. Объем стихотворения должен быть не менее 3-4 четверостиший для детей старше 6 лет и не менее 2 четверостиший для детей до 6 лет.

Требования к оформлению работы:

Видеозапись повествования сказки или декламирования стихотворения должны быть представлены в формате: МР3/МР4, размер – не менее 720 x 576 или 720 x 480 пикселей. Длительность – не более 4 минут. Приветствуются рисунки, которые могут быть прикреплены к работе отдельным файлом в формате PDF либо JPG. Рабочий язык - немецкий.

2.1.5. Номинации для преподавателей немецкого языка

2.1.5.1. Участникам Конкурса предлагается разработать перечень возможных самостоятельных исследовательских тем и заданий для проектной деятельности участников курсов и кружков с целью последующего использования на занятиях немецкого языка, например, таких как знакомство, более глубокое изучение литературы и т.д.

Требования к оформлению работы:

Работа выполняется индивидуально в печатном варианте страницы А4, междустрочный интервал 1,0, шрифт Times New Roman, кегль 14. Формат: DOC, DOCX. На титульном листе обязательно должны быть указаны фамилия, имя, отчество разработчика, название работы, а также краткая аннотация. Работа должна состоять из описания целевой аудитории (возраст, уровень языка), целей и задач программы/перечня тем. Темы должны быть составлены для групп разного уровня обучения, в каждой не менее 10 тем.

2.1.5.2. Участниками должна быть представлена собственная авторская методико-дидактическая разработка к одной из немецкоязычных публикаций в газете DAZ (Deutsche Allgemeine Zeitung) для дальнейшего использования на занятиях немецкого языка, либо для самостоятельного изучения, закрепления материала, совершенствования немецкого языка. Необходимые требования к методической разработке: вовлеченность каждого участника, активное использование немецкого языка, разнообразие видов и форм деятельности.

Требования к оформлению работ:

Работа выполняется индивидуально в печатном варианте страницы А4, междустрочный интервал 1,0, шрифт Times New Roman, кегль 14. Формат: DOC, DOCX. На титульном листе обязательно должны быть указаны фамилия, имя, отчество разработчика, название работы, а также краткая аннотация. Работа должна состоять из описания целевой аудитории (возраст, уровень языка),

продолжительности занятий, необходимых ресурсах для проведения занятия, дидактического раздаточного материала и подробного описания хода занятия.

2.1.6. Семейная номинация

Участники данной номинации должны подготовить видео всей семьи с обязательным включением детей дошкольного возраста. В видеорепортаже ребенок дошкольного возраста в игровом взаимодействии с родителями, родственниками или в группе Центра дополнительного дошкольного образования «Вундеркинд» должен употребить как можно больше слов, словосочетаний, фраз на немецком языке на одну из тем обучения.

При работе над видео Центру дополнительного дошкольного образования «Вундеркинд» необходимо показать взаимодействия всех детей в группе.

В ролике должна прозвучать фамилия семьи, либо название города, где расположен Центр дополнительного дошкольного образования «Вундеркинд» и название выбранной темы.

Требования к оформлению работы:

Видеорепортаж – должен состоять из видеоматериалов, видеозаписи должны быть представлены в формате: MP3/MP4, размер – не менее 720 x 576 или 720 x 480 пикселей. Длительность – не более 20 минут. Видеоматериал обязательно должен быть звуковым. Наличие субтитров приветствуется.

2.1.7. Фоторепортаж «Памятные страницы истории немцев Казахстана»/ «Gedenkseiten zur Geschichte der Deutschen Kasachstans»

2019 год-юбилейный год для немецкого этноса Казахстана. Это год 30-летия самоорганизации немцев Казахстана и 25-летний юбилей Немецкого дома Алматы.

Участникам номинации предлагается

- подготовить подборку исторических фото, связанных с историей становления самоорганизации немцев Казахстана, историей развития Немецкого дома Алматы и подготовить их описание на немецком языке, или подготовить статью к отдельному раритетному (наиболее интересному) фото на вышеуказанную тему.

Требования к оформлению работы:

Фоторепортаж должен состоять не менее чем из 8-10 фотографий. Объем описания каждой фотографии должен составлять не менее 600 знаков, междустрочный интервал 1,0, шрифт Times New Roman, кегль 14, формат: DOC, DOCX.

2.1.8. Публицистическая номинация «30-летие падения Берлинской стены»/ «30 Jahre Mauerfall»

9 ноября 2019 года Германия будет отмечать 30-летие падения Берлинской стены. Двойное укрепление высотой почти 4 метра и протяжённостью 155 км почти 30 лет разделяла один народ. Родители и дети, друзья и родственники

жили по разные стороны. Но некоторые не могли больше так существовать и в поисках новой жизни решались на побег. За всю историю стены и внутригерманской границы около 100 тыс. граждан ГДР пытались бежать в Западную Германию. По некоторым данным, более тысячи из них погибли или были убиты. На пресс-конференции 9 ноября 1989 года член политбюро СЕПГ Гюнтер Шабовски (Günter Schabowski), отвечая на вопрос итальянского журналиста, объявил, что с этого момента гражданам ГДР разрешается беспрепятственно ездить на Запад. Это заявление стало началом конца ГДР.

Участникам номинации предлагается подготовить статью на немецком языке по данной тематике. Выбор конкретной проблематики, приуроченной к 30-летию падения немецкой стены остается за конкурсантом. В статье должно быть отражено влияние этого события на политическую, общественную, духовную жизнь, а также личное отношение к данной теме.

Требования к оформлению работы:

Печатная работа объемом не более 3000 знаков, междустрочный интервал 1,0, шрифт Times New Roman, кегль 14, формат: DOC, DOCX.

Приветствуются рисунки либо фотоматериалы, которые могут быть прикреплены к работе отдельным файлом в формате PDF либо JPG.

2.1.9. Молодежная номинация «Актуальный образ современной Германии»/ «Aktuelles Deutschlandbild»

Германия - стратегически важный партнер для Казахстана. На это есть как экономические, так и исторические, и политические причины. Молодым казахстанским немцам необходимо более подробно познакомиться со страной, приобщиться к ее культуре и узнать больше о быте проживающего в ней населения.

Участникам представляемой номинации предлагается создать Sparkol одним из сервисов: VideoScribe или Tawe, либо создать видео в стиле Storytelling, выбрав одну из актуальных тем, касающихся современной жизни Германии.

VideoScribe - скрайб-презентации, когда закадровый голос иллюстрируется по ходу повествования фломастером на белой доске (или листе бумаги).

Tawe — сервис для превращения обычных картинок и изображений в анимированные. Можно изменять масштаб картинок, выделять и озвучивать отдельные фрагменты.

Мультимедийный сторителлинг - это техника и форматы мультимедийного рассказа с использованием в видео музыкальных треков, речитативных вставок, голосов людей, изобразительный материал (handmade, media effects, всплывающие инфографики или фотографии) и т.д.

Требования к оформлению работы:

Видеозаписи должны быть представлены в формате: MP3/MP4, размер – не менее 720 x 576 или 720 x 480 пикселей. Длительность – не более 4-5 минут. Видеоматериал обязательно должен быть звуковым. Наличие субтитров приветствуется. Рабочий язык - немецкий.

2.1.10. Разработка настольной игры «Экспедиция по немецкому Казахстану»/ «Expedition durch das deutsche Kasachstan»

Участникам Конкурса предлагается индивидуально, либо в сформированных группах разработать настольную игру на тему «Экспедиция по немецкому Казахстану»/ «Expedition durch das deutsche Kasachstan». Настольная игра разрабатывается на основе исторических данных, однако, данная информация должна быть переработана, для того чтобы обеспечить максимально удобный функционал для игроков и может не претендовать на 100% достоверность. Игра должна содержать цель (например, цель каждого игрока объединить немецкие поселения Казахстана под своим знаменем быстрее, чем соперники), подробное описание хода игры (Например, в игру может вступить от 4 до 12 соперников. Победителем становится тот, кто первым получит поддержку определенного количества жителей немцев Казахстана, отвечая на вопросы, связанные с историей немцев Казахстана, поместив свой Жетон Власти на Ячейке Самоорганизации немцев Казахстана. В игре на четверых для победы необходимо объединить определенное количество немцев/немецких поселений. Для более опытных групп игроков возможно повышать количество объединенных немцев/немецких поселений для победы.) Игра должна мотивировать играющих к познанию как немецкого языка, так и культуры немцев Казахстана, знакомству с историческими местами, связанными с немецкими именами. Приветствуется возможность проведения каждой игры по-новому и своеобразно, чтобы игроки имели возможность придумывать новые стратегии для победы.

Требования к оформлению работы:

Работа выполняется в соответствующих форматах для возможности последующего изготовления и использования на занятиях немецкого языка, описанием всего необходимого для создания игры. Рабочий язык-немецкий.

3. Правила участия в Конкурсе

3.1. Для участия в Конкурсе заполняется и отправляется вместе с работой специально разработанная для Конкурса анкета. Анкета участника является неотъемлемой частью заявки на Конкурс. Ответственность за правильность/корректность предоставления анкетных данных несет сам участник.

3.2. Работы могут быть выполнены как индивидуально, так и коллективно – в зависимости от требований номинации. При отправке групповых работ необходимо заполнить отдельную анкету на каждого ученика.

3.3. Конкурсные работы должны быть выполнены согласно определенным требованиям, указанным в описании к каждой номинации.

3.4. Конкурсные работы вместе с электронной анкетой отправляются на электронный адрес координатора по языковой работе.

3.5. Работы, присланные на Конкурс, не рецензируются и не возвращаются. ОФ «Возрождение» имеет право использовать полученные работы в своей дальнейшей деятельности.

3.6. Работы, присланные без анкеты или не соответствующие заявленным условиям и требованиям Конкурса, не рассматриваются.

4. Сроки проведения Конкурса

4.1. На Конкурс принимаются работы, отправленные не позднее **20 сентября 2019 года (включительно)**.

4.2. Итоги Конкурса объявляются в конце сентября-начале октября 2019 года и публикуются на сайте <http://www.wiedergeburt.kz/>, в газете DAZ.

4.3. Участники, вышедшие в финал, будут извещены организаторами Конкурса дополнительно. Финал Конкурса состоится **в октябре 2019 г. в г. Нур-Султан**. Проезд участников, а также расходы на проживание и питание финалистов берет на себя ОФ «Возрождение». Все расходы, связанные с пребыванием на финале сопровождающих лиц (проезд, проживание, питание), оплачиваются самостоятельно.

5. Оценка материалов

5.1. Поступившие на Конкурс материалы рассматриваются и оцениваются членами жюри отдельно по каждой номинации. В состав жюри Конкурса входят представители исполнительного бюро ОФ «Возрождение», представители Попечительского совета ОФ «Возрождение», представители спонсоров/партнеров и привлеченные независимые эксперты.

5.2. Состав жюри Конкурса будет объявлен до окончания срока приема конкурсных работ.

5.23. Жюри оставляет за собой право учредить особый приз в любой номинации Конкурса.

6. Призовой фонд Конкурса

- участие в творческой встрече победителей Конкурса;
- поездка в Германию на языковой курс;
- участие в международных/республиканских лингвистических лагерях, семейных языковых академиях;
- участие в международных обменах и стажировках;
- издания на немецком языке;
- сувенирная продукция;
- подарки наших партнеров и спонсоров;
- публикация работ победителей в каталоге «Итоги I Республиканского Конкурса «Deutsch im Herzen» / «Немецкий в сердце».

Все вопросы относительно участия в Конкурсе можно направлять по электронной почте babon-i@mail.ru / sprache@wiedergeburt.kz, либо по телефону +7 727 2635817, +7 702 8171188 координатору языковой работы Светлане Шубиной.